



R. Cortés Tovar, S. González Marín & J. Cantó Llorca (eds.), *Cum mens onus reponit... Artículos inéditos y selección de conferencias*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2018, 304 pp.

Se inicia el libro con una presentación-homenaje del filólogo y profesor José Carlos Fernández Corte, seguida de una emotiva semblanza de su figura intelectual y un breve resumen del contenido del libro, que despliega sus conferencias y trabajos por el siguiente orden:

1. Originalidad de la literatura latina

Sigue el autor el programa de Heinze respecto de los objetivos de la historia literaria y a otros filólogos en el concepto antiguo de imitación como forma positiva de revitalizar la tradición al servir esta de expresión a los sentimientos de los nuevos poetas, como es el caso de Catulo, Virgilio y especialmente Ovidio, renovadores de los géneros y temas griegos bajo una nueva sensibilidad.

2. El fallido abrazo de Ulises y Eneas a sus madres

A través de un excelente trabajo de intertextualidad, se comparan estos pasajes épicos de la *Odisea* y la *Eneida*, desvelando una red sutil de varios textos de referencia presentes en la mente creativa de Virgilio, en ocasiones solo rastreables por compartir con aquellos un adjetivo cargado de connotaciones comunes (*crudelis mater* –Venus–, en *Bucólicas* y la propia *Eneida*; *improbe Amor*, en *Eneida* y *σχετλι* "Ἐρωος, en Apolodoro).

3. La literatura latina y la crítica literaria moderna

Llegado a este punto, aprovecha el filólogo para recorrer exhaustivamente las modernas escuelas de crítica literaria, desde el estructuralismo y el formalismo a la narratología impulsada por Genette, que comparte campo con la Retórica antigua y sus figuras de pensamiento; deteniéndose en la semiótica de Barthes para incidir en los múltiples códigos que actúan en los textos clásicos; así como, en la hermenéutica de Todorov, Kristeva y Batjín, exponentes estos dos últimos de una idea radical de intertextualidad, que lleva a la supresión del sujeto de la obra literaria, constituido por textos preexistentes, y dejó huella en Gadamer y Jauss, posicionados contra la obra literaria "en sí", a la que de forma similar constituyen interpretaciones y prejuicios previos.

Dedica un capítulo a Conte y la escuela de Pisa, que recogen eclécticamente principios de diversas escuelas de crítica literaria, y analiza con detalle las aportaciones de la deconstrucción a la literatura latina, en especial la del New Cambridge Latin con su oposición al objetivismo y cierre de los textos y al significado dado y la tendencia a aceptar los cánones establecidos, frente a los que esta escuela revaloriza: lo marginal, lo paradójico, los juegos de palabras, los símbolos o la contradicción

interna. Un ejemplo de aplicación de este método es la lectura crítica de los textos de Ovidio, presentado como renovador del código épico y de la unidad artística bajo una riqueza de registros, géneros y estilos.

4. Historia de la épica romana: los dioses como criterio diferencial

El relato épico toma en cuenta a los dioses, sus *concordias* y sus metamorfosis, no así el relato histórico. El influjo homérico se deja sentir desde Ennio a Virgilio; Catulo, por su parte, supone una innovación de valores literarios e ideológicos, en ruptura con la acción única, por medio de episodios independientes y recogiendo cierta visión pesimista de la actuación de los dioses y la nobleza de los héroes. Virgilio, retomando de Catulo su técnica y sus variados puntos de vista, entre los que se integra la perspectiva de los vencidos, asienta el género sobre la providencia divina, favorable a Roma, el servicio a la patria y el consenso ciudadano. Salta del pasado al presente y prefigura el futuro histórico. Ovidio tiene una visión más cosmopolita e incide en la mutación de todas las cosas, que relativizaría la eternidad de Roma. Lucano prescinde del aparato divino, sustituyéndolo por oráculos y prodigios y da voz a brujas y seres infernales, que profetizan la destrucción de la ciudad, fruto de las rivalidades entre romanos.

5. Escritura y política en la época augustea. Asinio Polión

Comandante militar y escritor, Asinio Polión es citado por Virgilio en su *Bucólica* IV como impulsor de la nueva era de paz augustea que se inicia con su consulado. A. Polión cultivó géneros nobles, como buen republicano, pero también fue neotérico. Exponía la recitación de sus obras históricas a la opinión de sus amigos, no siempre favorables a su publicación, practicó la oratoria y dispuso de la primera biblioteca privada en Roma de autores griegos y latinos. Perteneció a ese tipo de noble romano con interés por la literatura y el arte, convertidos en el nuevo símbolo de su clase.

6. Notas para una lectura novelesca de la épica de Virgilio

En la *Eneida* resuenan otras voces y valores además de los épicos; comparte con la novela la ficción, la intertextualidad en la dicción y una exégesis libresca que la hace más compleja y moderna, fruto de la imaginación, el pensamiento y la invención para construir héroes sólidos de personajes secundarios de la leyenda, dándoles nuevas posibilidades sobre lo ya dicho por la tradición. Virgilio naturaliza las diferentes versiones recibidas de los mitos poniéndolas en boca de distintos personajes y distanciándose de ellas como autor. El episodio de Dido es una especie de relato de amor ilegítimo con rasgos de tragedia y tintes de elegía, donde los valores erótico-privados de la reina de Cartago contrastan con los épico-políticos de Eneas.

7. *Uxorius*

El autor analiza pormenorizadamente las connotaciones de este término de escaso uso en la literatura latina, que aplicado a Eneas recrimina a este su olvido de la *pietas*

por la excesiva influencia de Dido al inducirle esta a una cierta orientalización en sus acciones y vestimenta.

8. Viajes y literatura en el Imperio romano

Aborda magistralmente en este trabajo los contactos de los romanos con los pueblos periféricos del Imperio y la idealización de que se hacían objeto mutuamente, haciendo mención del interés que despertaba en su época el mapa de Agripa en el *Porticus Vipsaniae*; profundiza en los préstamos culturales de los bárbaros a los griegos y de estos a los romanos, siguiendo un teórico viaje del Este al Oeste. Finalmente, se centra el autor con gran sutileza en el exilio de Ovidio al Mar Negro, en el que el poeta romano, exagerando su situación, describe un inhóspito lugar alejado de la romanización, si bien con una erudición llena de interés sobre su geografía, a la que se suma un poema en lengua gética.

9. Las *Metamorfosis* de Ovidio: un (pre)texto para hablar de crítica literaria

J.C. Fernández Corte expone con acierto el giro hermenéutico que supone el New Latin de Cambridge contra el objetivismo y cierre de los textos, enfatizando las écfrasis o descripciones artísticas como alteradoras del sentido único de la obra literaria, puesto que esta está sujeta al sistema interpretativo de cada época, como también su autor. Y Ovidio es en esto un ejemplo, que, por oposición al sistema de ideas éticas, estéticas e interpretativas de su época, nos enseña cómo leer sus textos y carga en el lector, por encima del propio autor, el peso de la visión de la obra. Por ejemplo, rompe con el cierre canónico virgiliano de los finales de libro, dejando la acción a veces en un clímax dramático sobre el que reclama la atención del lector; los relatos dentro de otros relatos, abundantes en las *Metamorfosis* permiten intercambiar narradores principales y secundarios y son constantes las llamadas a la intertextualidad, que potencian la reflexividad y remodelación de géneros y temas y, en último término, banaliza el discurso establecido, en aras de una variada imitación o novedosa apropiación de los antiguos modelos.

Si Augusto se valió de la *Eneida* para construir la historia simbólica de la grandeza de Roma, Ovidio deconstruye en parte ese relato cuestionando la eternidad de aquella.

10. El agua en la poesía latina clásica

Plinio el Viejo en el libro 31 de su *Historia Natural* recoge a los autores antiguos que trataron el tema del agua, desde la idea de los estoicos de que el agua es un elemento primigenio de la naturaleza que ha hecho a los hombres iguales, hasta la defensa de su uso público en fuentes, piscinas y acueductos. Entre los *mirabilia aquarum*, cuenta que hay fuentes que acarrear a los que beben de ellas esterilidad unas y otras su contrario; en Ovidio, las Musas hacen brotar sus relatos unos de otros como manantiales y el agua inundando las tierras provoca un cierto caos primordial, coextensivo a la propia técnica narrativa del poeta, que desplaza la unidad de la obra literaria bajo una acción múltiple y variada que altera los géneros y temas tradicionales por medio de su imaginación desbordante.

11. La Farsalia, un poema de la negación

La *Farsalia* de Lucano engloba muchos temas sobre la muerte asociada a la guerra, bajo un estilo propio cada uno de ellos, según la abigarrada tipología de la muerte que describe. Lucano ofrece una visión pesimista de los hombres, en lucha continua por el poder, que acabará arruinando a la ciudad, suprimiendo las libertades e imponiendo la tiranía, fatalismo contra el que no vale providencia alguna de los dioses. El poeta toma partido contra los usurpadores apartándose de la neutralidad valorativa del género y crea una alternativa a la tradición épica negando mediante lýtotes lo que de alguna forma da vida al expresarlo.

12. Los monstruos cotidianos del poeta Ovidio

Ovidio en las *Metamorfosis* rompe las fronteras entre lo animal, vegetal y mineral y despliega una profusión de imágenes que ocultan momentáneamente el sentido, que, no obstante, es recompuesto al final del recorrido por un asombroso caos, producto de la creatividad del poeta y sus alternancias de puntos de vista, donde lo terrorífico se mezcla con lo humano al abordar a los monstruos de los mitos o añade un toque cómico al relato tradicional, por el que hace confluír lo divino y lo cotidiano.

13. Un acontecimiento de historia literaria e historia cultural: la embajada de los tres filósofos atenienses

Esta embajada ocurrida en el 155-154 a.C. dejó huella en autores como Cicerón, que rememora el relato de otros que la presenciaron. El orador romano considera a estos filósofos los impulsores del género filosófico en Roma, y a los inmediatos receptores de sus enseñanzas, como Lelio y los Escipiones, la *auctoritas* que consagró su uso en la ciudad.

14. Las resistencias del latín

Hace el autor un repaso histórico de la transmisión y pervivencia del latín desde el fin de la Antigüedad hasta la Edad Contemporánea, ligado en principio a la Iglesia y eclosionando posteriormente en el Renacimiento hasta decaer su uso paulatinamente reducido a la Filología Clásica, que en España va abandonando los manuales de retórica en beneficio de la historia de la literatura latina. El autor presenta un alegato al final en el que defiende el conocimiento del latín para entender a los clásicos latinos y, por medio de estos, a nuestros propios clásicos; y no se trata de un conocimiento exclusivamente técnico-filológico, sino de su potencial creativo poético-artístico, que aún puede ayudarnos a entender el mundo y a nosotros mismos a través de su aportación a una educación no utilitaria ni mercantil, sino laboriosa, coherente y crítica que fomenta las virtudes asentadas en la Antigüedad de la paciencia, el cuidado, el amor al objeto de estudio y la satisfacción interior sin necesidad del refrendo social.

Marina Salvador Gimeno
Universidad Complutense de Madrid
marisalv@ucm.es